

「地震防災(じしんぼうさい)ガイドブック」を活用(かつよう)してください!  
 Utilize o guia de prevenção contra terremotos!

※ Versão somente em japonês. Iremos distribuir para os moradores da cidade. Contém informações úteis de como fixar os móveis, estimativa de prejuízos causados pelo terremoto, medidas úteis de prevenção de acidentes, etc...

Informações: Bousai ka Bousai Bumon ☎ 0548-33-2164



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida



Amizade



Edição 013/ Abril de 2015 Versão em português

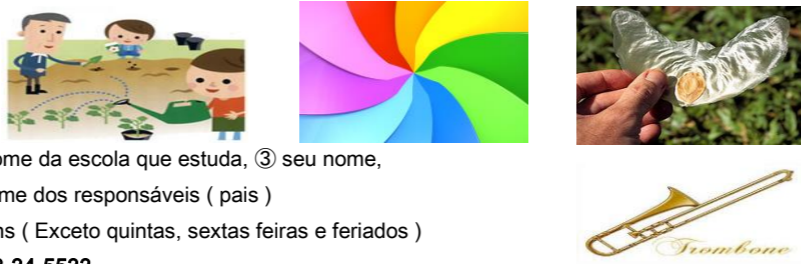
Prefeitura municipal de Yoshida  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

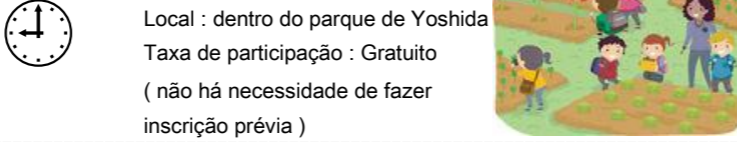
|          |           |                  |   |
|----------|-----------|------------------|---|
| Aulas em | Dia       | Dia 9 (Sábado)   | Vamos cultivar as verduras desde a semente.             |
|          |           | Dia 10 (Domingo) | Vamos construir um caleidoscópio que brilha em 7 cores. |
| Maio     | do início | Dia 17 (Domingo) | Vamos fazer um modelo de semente que voa e fazê-lo voar |
|          |           | Dia 23 (Sábado)  | Vamos construir um trombone com latas vazias.           |
|          |           | Dia 24 (Domingo) |   |

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs  
 Alvo: alunos acima do ensino primário  
 Local: Pequena biblioteca de ciências  
 Taxa de participação: 100 ienes  
 Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis ( pais )  
 Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs ( Exceto quintas, sextas feiras e feriados )  
 Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533



Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420 Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan  
 Mini curso de jardinagem do mês de Maio  
 Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.  
 Dia e horário: 16 de Maio (Sábado) à partir das 9:00 hs.  
 Assunto: Transplanto de canteiro de flores ("Tokimeki no Komichi")  
 Local: dentro do parque de Yoshida  
 Taxa de participação: Gratuito  
 ( não há necessidade de fazer inscrição prévia )  
 Trazer: Luvas, espátula para arrancar plantas pequenas



Atenção por favor! Não esquecer!

Frente do Zairyu Card

Verso do Zairyu Card

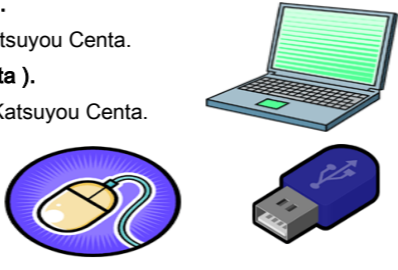
在留(ざいりゅう)カードの大切(たいせつ)なお知(し)らせ  
 IMPORTANT NOTÍCIA SOBRE O ZAIRYU CARD

外国人の皆様(中長期在留者)は、2015年7月8日までに地方入国管理局で現在お持ちの外国人登録証明書を新しい在留カードに変更する必要があります。ただし新しい在留管理制度が導入された2012年7月9日から2015年7月8日の間にビザを更新する必要がある方は、在留期間の満了日前に入国管理局で手続きを行う必要があります。又、永住者の方は、2015年7月8日までに今お持ちの外国人登録証明書を名古屋入国管理局(静岡出張所)で在留カードに変更する必要があります。

Todos os estrangeiros (residentes de médio a longo prazo) devem trocar o atual Gaijin Touroku para o Zairyu Card no escritório de imigração até 8 de Julho de 2015 porém aqueles que necessitam renovar o visto depois que a nova lei entrou em vigor em 9 de Julho de 2012 até 8 de Julho de 2015 devem ir diretamente ao escritório de imigração antes de vencer o visto para fazer a troca pelo Zairyu Card e também aqueles que possuem visto permanente e que possuem o Gaijin Touroku devem solicitar a troca pelo Zairyu Card até antes de 8 de Julho de 2015 diretamente no escritório de imigração.

Estamos com as inscrições abertas aos alunos para as aulas de computador

Dia, hora e local: Básico do MS WORD: do dia 22 de Maio (Sexta) até o dia 24 de Julho (Sexta).  
 Toda semana às Sextas feiras das 9:30 hs ~ 11:00 hs. Local: Koureisha Jinzai Katsuyou Centa.  
 Dia, hora e local: Aplicação do MS WORD: do dia 22 de Maio (Sexta) até o dia 24 de Julho (Sexta).  
 Todas semana às Sextas feiras das 13:30 hs ~ 15:00 hs. Local: Koureisha Jinzai Katsuyou Centa.  
 Taxa: 5.000 ienes (equivalente a 10 aulas)  
 Trazer: Notebook (há computador para empréstimo)  
 Término das inscrições: dia 15 de Maio (Sexta)  
 Inscrições e informações: Machi Shiruva Jinzai Centa ☎ 0548-33-0596



|  |  |
|--|--|
| <p>Tatemono no muryou Soudan 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)<br/>                 Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 10, 24 e 31 de Maio das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Chuo Kouminkan Sala do curso I.T. Leis/obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato antecipadamente. Informações com o setor de construção da cidade.<br/>                 ☎ 0548-33-2161</p> | <p>Titeki shougaiasha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)<br/>                 Consultas para pessoas com deficiência mental. Terça-feira dia 19 de Maio das 13:30 hs às 15:30 hs. Local: Shougaiasha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina).<br/>                 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações:<br/>                 Consultor: Shiba ☎ 0548-32-3065<br/>                 Atsuma rina ☎ 0548-34-2000</p> |
|--|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん)(苦情(くじょう)等(など))<br/>                 窓口(まどぐち). Consulta por telefone (queixas, etc...). Queixas ou consultas relacionados à gestão administrativa terão apoio do orientador. Horário de atendimento 9:00 hs às 15:45 hs. (Exceto sábados, domingos e feriados)<br/>                 ☎ 0548-33-3117 (Telefone direto)</p> | <p>Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)<br/>                 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Segundas e Quartas. Das 9:00 hs ~ 16:00 hs. Atendemos além desse horário por isso contatar antecipadamente. Informações com o setor das indústrias.<br/>                 ☎ 0548-33-2122</p> |
|---|---|

|   |  |
|---|--|
| <p>Muryou houritsu soudan 無料(むりよう)法律(ほりつ)相談(そうだん)<br/>                 Consulta jurídica gratuita.<br/>                 Uma vez por mês na Sexta-feira dia 15 de Maio das 13:30 hs às 15:30 hs.<br/>                 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões<br/>                 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.<br/>                 Informações com o setor dos assuntos gerais<br/>                 ☎ 0548-33-2131</p> | <p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiutsu hanyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)<br/>                 Centro de reciclagem e de limpeza.<br/>                 Domingos dias 10 e 24 de Maio das 8:30 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 15:00 hs.<br/>                 Sábado dias 2 e 16, das 8:30 hs ~ 12:00 hs.<br/>                 Informações no centro de limpeza.<br/>                 ☎ 0548-24-0530</p> |
|---|--|

|  |  |
|--|--|
| <p>Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Intercâmbio das crianças.<br/>                 Terça-feira dia 12 de Maio das 10:00 hs ~ 11:30 hs Local: Chuo Jidoukan<br/>                 Conteúdo: Construir um capacete. Mexer o corpo. Trazer chá, etc...<br/>                 Para: Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil. Participação livre.<br/>                 Informações: Chuo Jidoukan<br/>                 ☎ 0548-32-3401</p> | <p>Seishin shougaiasha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais.<br/>                 dia 20 de Maio (Quarta) das 13:30 hs às 15:30 hs.<br/>                 Local: Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva<br/>                 Informações: Sone ☎ 0548-32-1779<br/>                 Atsuma rina ☎ 0548-34-2000</p> |
|--|--|

|   |  |
|---|--|
| <p>Ippan haikibutsu saishu shobunryo (Ebo ike) kyujitsu hanyubi 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(工ボ池)(えぼいけ)<br/>                 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.<br/>                 Aos Domingos dias 10, 17, 24 e 31 de Maio das 13:00 hs ~ 15:30 hs. Informações no setor de cidadãos.<br/>                 ☎ 0548-33-2102</p> | <p>Nichiyou kaichou jishibi 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)<br/>                 Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura<br/>                 dias 3, 10, 17, 24 e 31 de Maio das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.<br/>                 Informações com o setor dos assuntos gerais.<br/>                 ☎ 0548-33-2132</p> |
|---|--|


|   |  |
|---|--|
| <p>Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Sala para consultas das crianças. Toda semana no mês de Maio na Terça, Quarta e Sexta das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia.<br/>                 Aqueles tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.<br/>                 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.<br/>                 ☎ 0548-33-2151</p> | <p>Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)<br/>                 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês às Quartas-feiras: dias 13 e 27 de Maio<br/>                 Horário: das 13:30 hs ~ 16:00 hs (Recepção até às 15:30 hs)<br/>                 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru)<br/>                 Informações com o conselho de assistência social.<br/>                 ☎ 0548-34-1800</p> |
|---|--|

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas  
 水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。  
 Para o pagamento da taxa de água, utilize a comodidade da transferência de conta.

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| 使用年月分(Período de consumo de água)<br>平成27年2月~平成27年3月分 (Fevereiro ~ Março de 2015)                                | 4月28日(火)                    |
| 問い合わせ先(といあわせさき) 水道課 業務部門 (すいどうか ぎょうむぶもん)<br>Informações com o setor de serviços de águas: TELEFONE: 0548-33-2127 | 28 de Abril de 2015 (Terça) |



| 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) |                              | Lista de telefones úteis ☎ |                                    |
|--------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| 牧之原警察署(まきのほらけいさつしょ)      | Delegacia de policia         | 0548-22-0110               | まきのほらしほそえ2737                      |
| 榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)    | Hospital Haibara             | 0548-22-1131               | まきのほらしほそえ2887-1                    |
| ハローワーク榛原(はいばら)           | Hello Work Haibara           | 0548-22-0148               | まきのほらしほそえ4138-1                    |
| 島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)     | Escritório de pensão oficial | 0547-36-2211               | しまだしやなぎまち1-1                       |
| 島田税務署(しまだぜいむしょ)          | Delegacia fiscal             | 0547-37-3121               | しまだしおうぎまち2-2                       |
| 静岡入国管理局(しずおかにゅうこくかんりきょく) | Imigração de Shizuoka        | 054-653-5571               | しずおかしあおいくてんまちよう 9-4<br>ABCプラザビル 6F |

| 内容 (ないよう)   | 対象 (たいしょう)                          | 期日 (きじつ)                     | 受付時間 (うけつけじかん)       |
|---|-------------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Conteúdo  | Beneficiários                       | Dia marcado                  | Horário de inscrição |
| Consulta sobre saúde do bebê                        | Bebês e crianças                    | (sexta-feira dia 15 / Maio)  | 9:30 ~ 11:00         |
| Consulta de saúde para bebês de 7 meses             | Nascidos em <b>Outubro</b> de 2014  | (quinta-feira dia 21 / Maio) | 9:00 ~ 10:00         |
| Consulta de saúde para bebês de 1 ano               | Nascidos em <b>Maio</b> de 2014     | (terça-feira dia 12 / Maio)  | 9:00 ~ 10:00         |
| Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses     | Nascidos em <b>Outubro</b> de 2013  | (terça-feira dia 12 / Maio)  | 13:00 ~ 14:00        |
| Consulta de saúde para bebês de 3 anos              | Nascidos em <b>Abril</b> de 2012    | (quarta-feira dia 13 / Maio) | 13:00 ~ 14:00        |
| Consulta de dentária para bebês de 2 anos           | Nascidos em <b>Maio</b> de 2013     | (sexta-feira dia 8 / Maio)   | 9:00 ~ 10:00         |
| Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses | Nascidos em <b>Novembro</b> de 2012 | (sexta-feira dia 8 / Maio)   | 13:00 ~ 14:00        |
| Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses | Nascidos em <b>Novembro</b> de 2011 | (sexta-feira dia 8 / Maio)   | 14:30 ~ 15:30        |




母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**  
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê. Toda semana às segundas-feiras das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、  
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,  
aceitação e registro de doadores de medulas.  
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**





Papa / mama kyoushitsu  
パパ・ママ教室(きょうしつ) |  
Uma vez por mês. Dia **22 de Maio (Sexta)** das **18:30 ~ 20:00** Curso de orientação para pais e mães  
産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃん  
とお風呂(ふろ)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)についてのお  
話(はなし)など。  
Orientação sobre a vida, dia a dia após o parto, banho do bebê,  
cuidados na hora de pegar no colo entre outros...

四種混合(よんしゅこんごう)・BCG 予防接種(よぼうせつしゅ)  
vacinação quádrupla • vacinação contra BCG  
四種混合(よんしゅこんごう) **5月14日(木)・27日(水)**  
Dia **14 de Maio (Quinta)** e dia **27 (Quarta)** vacinação quádrupla  
BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) **5月1日(金)**  
Dia **1 de Maio (Sexta)** vacinação contra BCG  
受付時間 **13:00 ~ 14:00**  
Horário de atendimento: **13:00 hs ~ 14:00 hs**  
※児童(じどう)の予防接種(よぼうせつしゅ)スケジュールを確認(かくにん)  
の上(うえ)、接種(せつしゅ)してください。  
※ Após verificar o horário de vacinação das crianças, leve para vacinar.




町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月 11日(月)**  
**9:30 ~ 11:00** Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na segunda-feira dia **11 de Maio** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.**  
運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾  
向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に  
応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
Pessoas com falta de exercício, que desejam parar de fumar, preocupados com a saúde, propensos à obesidade,  
entre outros, esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.




Maio (日) Dias 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

|           |                |   |
|-----------|----------------|---|
| <b>3</b>  | <b>Domingo</b> | KATO NAIKA IIN (Clínica geral KATO IIN) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 7 0 1                             |
| <b>4</b>  | <b>Segunda</b> | MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0                     |
| <b>5</b>  | <b>Terça</b>   | KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9 |
| <b>6</b>  | <b>Quarta</b>  | ITOH KURINIKKU (Clínica geral e pediatria ITOH) ☎ 0 5 4 8 - 2 9 - 0 3 6 1                     |
| <b>10</b> | <b>Domingo</b> | FUJIMOTO KURINIKKU (Clínica geral FUJIMOTO) ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 1 2 0 0                         |
| <b>17</b> | <b>Domingo</b> | KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9 |
| <b>24</b> | <b>Domingo</b> | ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 4 0 0                        |
| <b>31</b> | <b>Domingo</b> | TAMAI SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 6 6 6 7                        |

問い合わせ(といあわせ) **Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**  
変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。  
診療時間(しんりょうじかん) **9:00 ~ 17:00** Horário de atendimento **9:00 hs ~ 17:00 hs**  
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.  
備考(びこう) nota: 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。  
**Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete**



**Vegetables** 次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre  
Dia **3 de Maio** - das **9:00 hs ~ 14:00 hs** no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)  
Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.




**日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。**  
Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula  
勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)  
Grupo de estudos todos os meses na **1°, 2° e 3° Quartas-feiras**  
時間(じかん) **19:30~21:00** 会費(かいひ) 1.000 円  
Horário: das **19:30 hs às 21:00 hs** Taxa para associados: 1.000 ienes  
場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)  
Local: Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2° andar  
主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
Patrocinador: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)  
問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかく) ☎ **0548-33-2135**  
Para informações: Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**




**日本語**  
**LÍNGUA**  
**JAPONESA**


**Associação Internacional de Yoshida-cho**  
A Associação Internacional de Yoshida-cho foi fundada no ano de 1995. Atualmente estão registrados 180 associados e 17  
corporações jurídicas. Não gostaria de participar em um intercâmbio cultural diferente com todos? As principais atividades são  
as aulas de japonês, aulas de inglês, estudo de curta duração na Austrália, festa internacional, etc...  
Informações também no blog: <http://ameblo.jp/yoshidakokusai/>  
Informações: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai Jimukyoku (Kikaku-ka Kikaku Chousei Bumon nai) ☎ **0548-33-2135**




**Dança Original de Yoshida na festa do Oásis**  
Qualquer pessoa poderá participar e está convidado a vir junto com traje de ginástica  
Dia e horário: **29 de Abril (Quarta)** à partir das **13:30 ~** (Horário para reunir às **13:00 hs**)  
Local: Dentro do parque de Yoshida em frente da queda de água  
Informações: Machi Dansu Kenko Zukuri Suishin Kai (Dentro da seção do Kenko Zukuri ka) ☎ **0548-32-7000**  
☎ **メモ: 吉田町みどりのオアシスマツリ - 県営吉田公園 - 4月29日(水曜日) 午前10:00 ~ 午後3:00 ☎ 0548-33-2124**  
☎ **LEMBRETE: Festa do Oásis verde no parque de Yoshida de 29 de Abril (Quarta) das 10:00 hs ~ 15:00 hs ☎ 0548-33-2124**  
☎ **メモ: 吉田町風あげまつり - 5月17日(日曜日) 午前10:00 ~ 午後2:00 ☎ 0548-33-2122**  
☎ **LEMBRETE: Festa da pipa no parque de Yoshida - de 17 de Maio (Domingo) das 10:00 hs ~ 14:00 hs ☎ 0548-33-2122**




**Pedimos a colaboração para detectar ninhos de corvos nos postes de eletricidade**  
Todos os anos do mês de Fevereiro até o mês de Junho, os corvos constroem seus ninhos na parte superior dos postes de eletricidade,  
e em alguns casos ocorre a falta de energia. Se você descobrir ninho de corvo no poste de eletricidade, comunique-nos por favor.  
Contato: Ligação gratuita ☎ **0120-985-231** **Companhia geradora de eletricidade Chubu - Escritório de Shimada**



**Não gostaria de participar junto das atividades em prol das crianças da comunidade?**  
A fim de criar uma organização para encorajar as crianças da comunidade, o conselho para a promoção da educação da comunidade  
está atuando nas atividades dentro das 4 áreas da cidade (Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku e Kita-ku). Estamos procurando  
colaboradores em prol das crianças. Informações: Secretaria geral do conselho diretivo ☎ **0548-33-2152**



**Estamos recrutando alunos para o curso de corrida leve - soft running**  
Período e local: **Maio de 2015 ~ Março de 2016** (2 vezes/mês · Previsão de 22 vezes) Campo de jogos da escola de ensino médio de Yoshida  
Qualificação p/ participar: Morar na cidade · Trabalhar na cidade · Estudar na cidade  
Conteúdo e custo das aulas: Promover a saúde com alegria tendo a corrida como foco central. 2.200 ienes (Conforme o nº de aulas haverá alteração)  
Custo do seguro: 1.850 ienes (alunos acima do ensino médio)(facultativo) 800 ienes (alunos abaixo do ginásio)  
Período e local p/ inscrição: Sougo Taiiku Kan (Ginásio geral) Informações: Secretaria geral do conselho diretivo ☎ **0548-33-2152**



住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)  
População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Março de 2015: 29.762 pessoas. sexo masculino = 14.810 / sexo feminino = 14.952  
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 937 pessoas. sexo masculino 443 pessoas / sexo feminino 494 pessoas

Oi! Meu nome é YOSHIKITI.  
Sou o novo representante da cidade de Yoshida.

